

# Symposium: Chanukah 5782

## Maoz Tzur

Source Sheet by Alex Kurland

### Siddur Ashkenaz, Festivals, Chanukah, Service for Lighting Chanukah Candles, Maoz Tzur

(1) O Fortress, Rock of my salvation, unto thee it is becoming to give praise:  
(2) let my house of prayer be restored, and I will there offer thee thanksgivings  
(3) when thou shalt have prepared a slaughter of the blaspheming foe,  
(4) I will complete with song and psalm the dedication of the altar.

(6) Full sated was my soul with ills, my strength was spent with sorrow;  
(7) they embittered my life by hardship during my subjection to the dominion of Egypt,  
(8) but God with his great power brought forth the chosen race,  
(9) while the host of Pharaoh and all his seed sank like a stone into the deep.

(11) To his holy oracle he brought me, yet there also I found no peace,  
(12) for the oppressor came and led me captive, because I had served strange gods:  
(13) I had to quaff the wine of bewilderment; well nigh had I perished,  
(14) when Babylon's end drew near; through Zerubbabel I was saved after seventy years.

(16) The Agagite (Haman), the son of Hammedatha, sought to cut down the lofty fir tree (Mordecai);  
(17) but his design became a snare to himself, and his pride was brought to an end.

### סידור אשכנז, חגים, חנוכה, סדר הדלקת נרות חנוכה, מעוז צור

(א) מְעוֹז צוֹר יִשׁוּעָתִי לְךָ נֶאֱדָה לְשִׁבְחָךְ.  
(ב) תִּכּוֹן בַּיִת תִּפְלְתִי וְשֵׁם תוֹדָה נִזְבַּח.  
(ג) לְעֵת תִּכְיִן מִטְבַּח מִצָּר הַמְנַבַּח.  
(ד) אֲזִי אֶגְמֹר בְּשִׁיר מְזֻמֹּר חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ.

(ו) רְעוֹת שְׁבַעָה נִפְשֵׁי בְיָגוֹן כָּחִי כָּלָה.  
(ז) חַיִּי מָרְרוּ בְּקוֹשֵׁי בְשָׁעֲבוֹד מַלְכוּת עֲגָלָה.  
(ח) וּבִידּוֹ הַגְּדוּלָה הוֹצִיא אֶת הַסְּגָלָה.  
(ט) חֵיל פָּרְעָה וְכָל זָרְעוֹ יָרְדוּ כְּאֶבֶן בַּמַּצּוּלָה.

(יא) דְּבִיר קִדְשׁוֹ הִבִּיאֲנִי וְגַם שֵׁם לֹא שָׁקַטְתִּי.  
(יב) וּבָא נֹגֵשׁ וְהִגְלִנִי. כִּי זָרִים עֲבַדְתִּי.  
(יג) וַיֵּין רַעַל מִסִּכְתִּי כַּמַּעֵט שְׁעַבְרְתִּי.  
(יד) קֶזַח בְּבַל, זָרְבָבֶל, לְקֶזַח שְׁבַעִים נוֹשָׁעָתִי.

(טז) כְּרוֹת קוֹמַת בְּרוּשׁ, בְּקֶשׁ אֶגְגִי בֵּן הַמְדָתָא.

(18) The head of the Benjamite thou didst exalt, but the enemy's name thou midst blot out:

(19) the many sons he had gotten thou didst hang upon the gallows.

(21) The Grecians were gathered against me in the days of the Hasmoneans;

(22) they broke down the walls of my towers, and defiled all the oils;

(23) but from one of the last remaining flasks a miracle was wrought for thy beloved,

(24) and their men of understanding appointed these eight days for song and praises.

(26) Bare Your holy arm and hasten the End of salvation –

(27) Avenge the vengeance of Your servants' blood from the wicked nation.

(28) For the time has delayed and there is no end to the days of evil,

(29) Push away the Red One in the lowest shadow and establish for us the seven shepherds.

(יז) וְנִהְיְתָה לוֹ לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ וְגֵאוֹתוֹ  
נִשְׁבְּתָהּ.

(יח) רֹאשׁ יְמִינִי נִשְׂאֵת וְאוֹיֵב שָׂמוּ מְחִיתָּ.

(יט) רַב בָּנָיו וְקִנְיָנָיו עַל הָעֵץ תָּלִיתָּ.

(כא) יְוֹנִים נִקְבְּצוּ עָלַי אֲזֵי בִימֵי חֲשֹׁמֵינִים.

(כב) וּפְרָצוּ חוֹמוֹת מְגִדְלִי וְטָמְאוּ כָּל

הַשְּׁמֹנִים.

(כג) וּמְנוֹתַר קִנְקֵנִים נַעֲשֶׂה גַם לְשׁוֹשְׁנִים.

(כד) בְּנֵי בֵינָה יְמֵי שְׂמוֹנָה קָבְעוּ שִׁיר

וְרִנָּים.

(כו) חֲשׂוּף זְרוּעַ קְדֻשָׁךְ וְקָרַב קִץ הַיְשׁוּעָה.

(כז) נָקָם נִקְמַת דָּם עֲבָדֶיךָ מְאֵמָה

הַרְשָׁעָה.

(כח) כִּי אָרְכָה לָנוּ הַשָּׁעָה וְאֵין קִץ לִימֵי

הַרְעָה.

(כט) דַּחַה אֲדַמּוֹן בְּצֵל צְלֵמוֹן, הִקָּם לָנוּ

רוּעָה שְׁבָעָה.

